Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

GC4500 series

Question? Contact Philips



Ръководство за потребителя
Korisnički priručnik
Kasutusjuhend
Használati utasítás
Vartotojo vadovas
Руководство пользователя
Lietotāja rokasgrāmata
Návod na použitie
Manual de utilizare
Uporabniški priročnik
Korisnički priručnik
Посібник користувача

PHILIPS

 3

 4

 4

 5

 7

 10

 11

 13

 13

 15

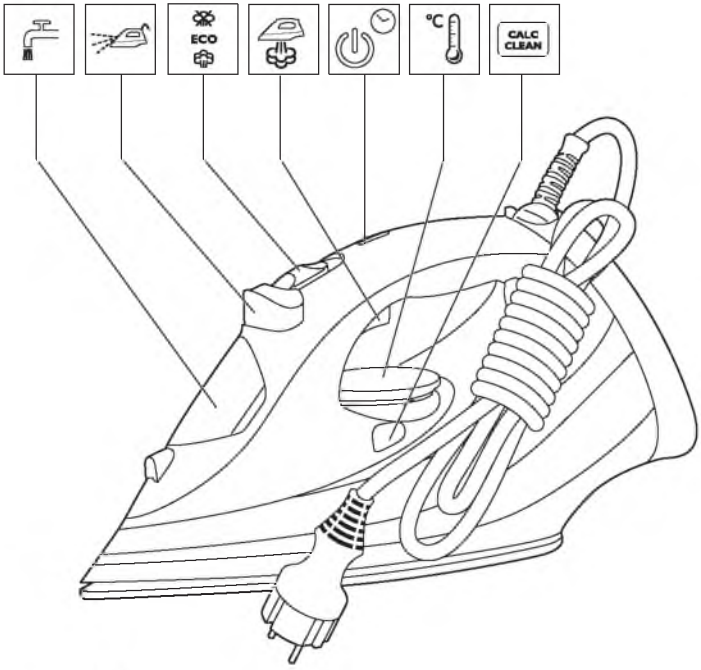
 16

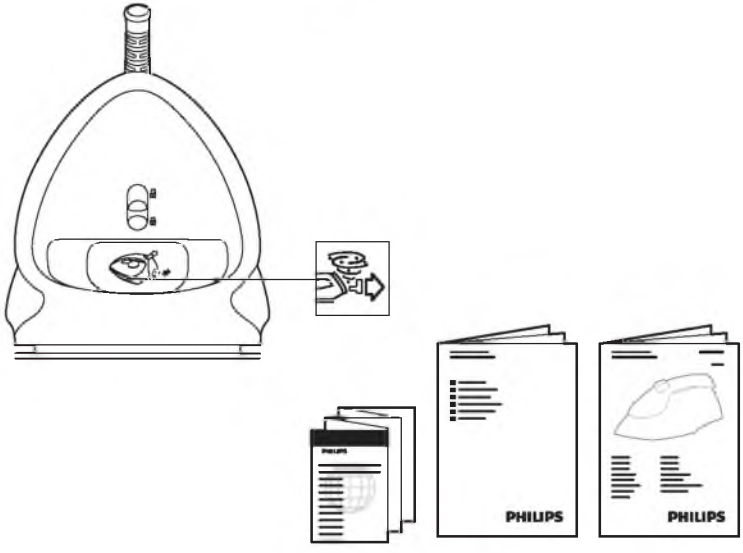
 19

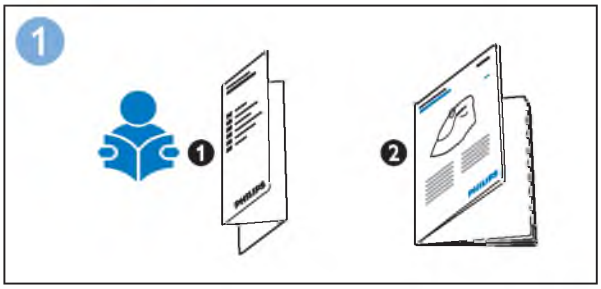
 22

 22

 23


ECO
°C
CALC
CLEAN


PHILIPS
PHILIPS


1
1
2


www.philips.com/support



BG Напълнете водния резервоар само с чешмяна вода.
Забележка: не пълнете водния резервоар над означението MAX.
Предупреждение: не поставяйте във водния резервоар парфюм, оцет, нишесте, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали.

HR Spremnik za vodu punite isključivo vodom iz slavine.
Napomena: Nemojte puniti spremnik za vodu iznad oznake MAX.
Upozorenje: Nemojte stavljati parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja ili neka druga kemijska sredstva u spremnik za vodu.

ET Täitke veenõu üksnes kraaniveega.
Märkus. Ärge kunagi täitke veenõud üle MAX-tähise.
Hoiatus! Ärge täitke veenõud lõhnaõli, äädika, tärgeldamis-, katlakivieemaldus-, triikimisvedelike ega muude keemiliste vahenditega.

HU A víztartályt kizárólag normál csapvízzel töltse meg.
Megjegyzés: Ne töltse a víztartályt a MAX jelzés fölé.
Figyelem! Ne töltsön parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat vagy egyéb vegyszert a víztartályba.

LT Į vandens bakelį pilkite tik vandenį iš čiaupo.
Pastaba: pildami į bakelį vandens, neviršykite „MAX“ žymos.
Įspėjimas: į vandens bakelį nepilkite kvepalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių arba kitų cheminių medžiagų.

RU Для заполнения резервуара для воды используйте только водопроводную воду.
Примечание. Не заполняйте резервуар для воды выше отметки максимального уровня (MAX).
Внимание! Не добавляйте в резервуар для воды душистую воду, уксус, крахмал, средства для удаления накипи, добавки для глажения и другие химические средства.

LV Piepildiet ūdens tvertni tikai ar krāna ūdeni.
Piezīme. Nepārsniedziet ūdens tvertnes maksimālā līmeņa atzīmi MAX.
Brīdinājums. Nelejiet ūdens tvertnē smaržas, etiķi, cieti, katlakmens attīrīšanas līdzekļus, gludināšanas šķidrumus vai citas ķīmiskas vielas.

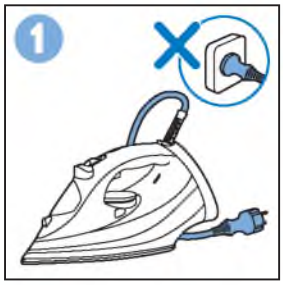
SK Do zásobníka na vodu vždy nalievajte iba vodu z vodovodu.
Poznámka: Zásobník na vodu napĺňte najviac po úroveň MAX.
Varovanie: Do zásobníka na vodu nepridávajte parfum, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia ani žiadne iné chemikálie.

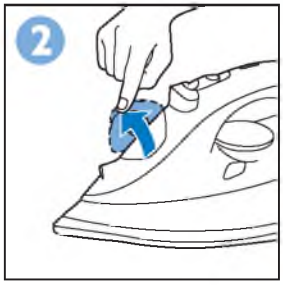
RO Umpleți rezervorul de apă doar cu apă de la robinet.
Notă: Nu umpleți rezervorul peste gradația MAX.
Avertisment: Nu turnați parfum, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă.

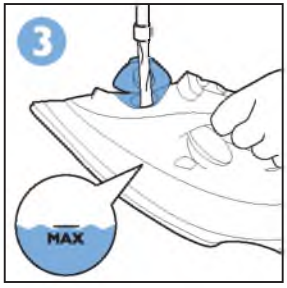
SL Zbiralnik za vodo napolnite samo z vodo iz pipe.
Opomba: zbiralnika za vodo ne polnite preko oznake MAX.
Opozorilo: v zbiralnik za vodo ne zlivajte parfuma, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje in drugih kemikalij.

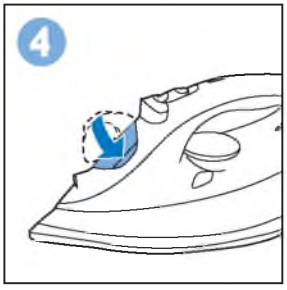
SR Rezervoar za vodu punite isključivo običnom vodom.
Napomena: Nemojte da punite rezervoar za vodu iznad oznake MAX.
Upozorenje: U rezervoar za vodu nemojte da stavljate parfem, sirće, štirak, sredstva za čišćenje kamenca, aditive za peglanje i druge hemikalije.

UK Наповнюйте резервуар для води лише водою з-під крана.
Примітка. Не наповнюйте резервуар для води вище позначки MAX.
Попередження. Не наливайте в резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, речовини для видалення накипу, засоби для прасування чи інші хімічні речовини.











BG Ютията е оборудвана с автоматичен контрол на парата. В зависимост от избраната от вас температура ютията автоматично предоставя оптимално количество пара за най-добри резултати.

Предупреждение: Не използвайте пара или функцията за допълнителна пара при ниска температура, както е посочено в таблицата по-долу. В противен случай гореща вода може да протече от ютията.

HR Glačalo ima automatsku kontrolu pare. Glačalo će s obzirom na odabranu temperaturu automatskl proizvesti optimalnu količinu pare za najbolje rezultate.

Upozorenje: Nemojte koristiti paru ili dodatnu količinu pare pri niskoj temperaturi, kao što je naznačeno u tablici u nastavku. U suprotnom, vruća voda može procuriti iz glačala.

ET Triikraud on varustatud automaatse aururegulaatoriga. Parima tulemuse saavutamiseks tekitab triikraud vastavalt valitud temperatuurile automaatselt optimaalse auruvoo.

Hoiatus: ärge kasutage auru või auruvoogu madalal temperatuuril, nii, nagu näidatud allpool toodud tabelis. Vastasel juhul võib kuum vesi triikrauast lekkida.

HU A vasaló automatikus gőzvezérléssel rendelkezik. A legjobb eredmények érdekében a vasaló automatikusan a kiválasztott hőmérsékletnek megfelelő optimális gőzmennyiséget termel.

Figyelmeztetés: Ne alkalmazzon gőzt, vagy gőzlövetetalacsony hőmérsékleten, az alábbi táblázatban jelzetteknek megfelelően. Ellenkező esetben forró víz távozhat a vasalóból.

LT Šiame lygintuve yra automatinis garų reguliatorius. Priklausomai nuo jūsų pasirinktos temperatūros lygintuvas automatiškai išpučia optimalų garų kiekį, kad būtų užtikrinti geriausi rezultatai.

Įspėjimas: nelyginkite su garais esant žemai temperatūrai, nurodytai žemiau pateiktoje lentelėje. Priešingu atveju iš lygintuvo gali pradėti lašėti karštas vanduo.

RU Этот утюг оснащен функцией автоматической регулировки подачи пара. Количество пара настраивается автоматически в зависимости от выбранного температурного режима.

Предупреждение. Не используйте функцию парового удара или глажение с паром при низкой температуре (см. таблицу ниже). В противном случае из утюга может начать вытекать горячая вода.

LV Šis gludeklis ir aprīkots ar autom. tvaika kontroli. Atbilstoši izvēlētajai temperatūrai gludeklis automātiski nodrošina optimālo tvaika daudzumu vislabākajam rezultātam.

Brīdinājums: neizmantojiet tvaiku vai papildu tvaiku zemā temperatūrā, kā norādīts tālāk esošajā tabulā. Citādi no gludekļa var izplūst karsts ūdens.

SK Táto žehlička je vybavená automatickým ovládaním vytvárania pary Žehlička automaticky vytvorí optimálne množstvo pary vzhľadom na zvolenú teplotu, aby ste dosiahli najlepšie výsledky.

Varovanie: Nepoužívajte prúd pary ani prídavný prúd pary pri nízkej teplote podľa údajov v nižšie uvedenej tabuľke. V opačnom prípade môže zo žehličky unikať horúcavoda.

RO Acest fier de călcat este dotat cu controlul automat al aburului. În funcție de temperatura pe care o selectați, fierul de călcat generează în mod automat cantitatea optimă de abur pentru rezultate optime.

Avertisment: Nu utilizați abur sau jet de abur la temperaturi scăzute, după cum este indicat în tabelul de mai jos. În caz contrar, este posibil ca apa fierbinte să curgă din fierul de călcat.

SL Ta likalnik ima samodejni parni regulator Likalnik glede na izbrano temperaturo samodejno zagotovi optimalno količino pare za najboljše rezultate.

Opozorilo: pare in izpusta pare ne uporabljajte pri nizki temperaturi, kot prikazuje spodnja tabela. Sicer lahko iz likalnika kaplja vroča voda.

SR Ova pegla je opremljena funkcijom automatske kontrole pare. U skladu sa temperaturom koju izaberete, pegla automatski pruža optimalnu količinu pare za najbolji rezultat.

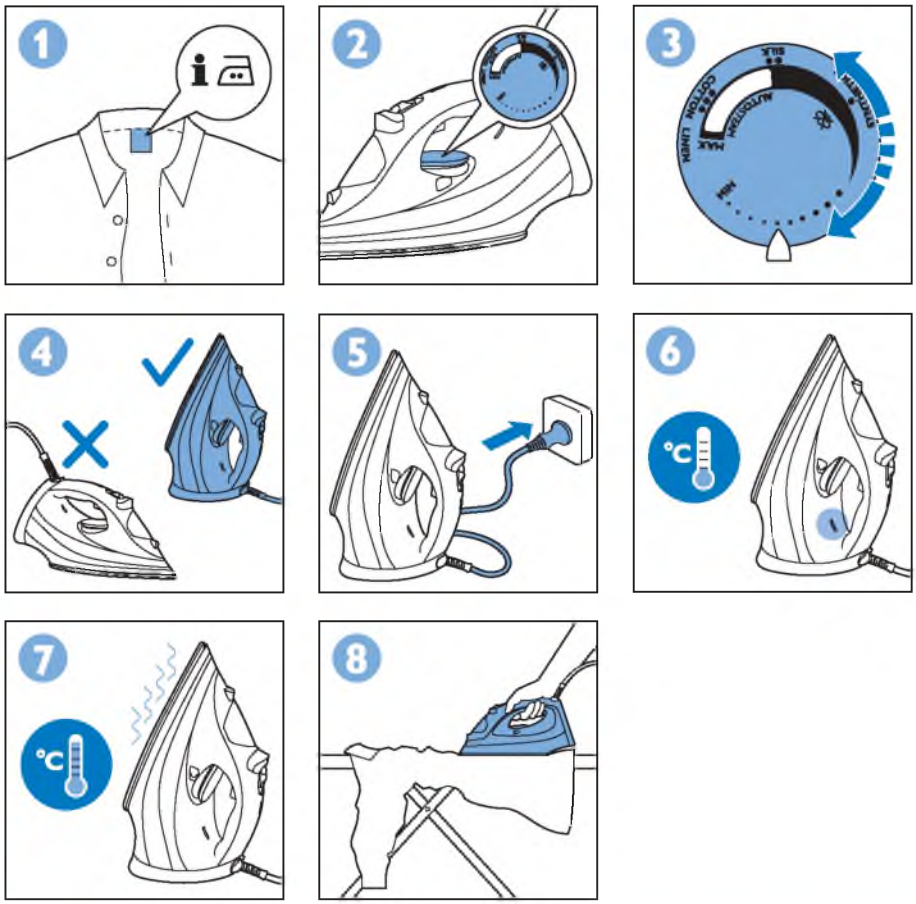
Upozorenje: Nemojte koristiti paru ili dodatnu količinu pare na niskoj temperaturi, kao što je navedeno u tabeli ispod. U suprotnom, vruća voda može da procuri iz pegle.

UK Цю праску обладнано автоматичним регулятором пари. Відповідно до вибраної температури праска автоматично подає оптимальну кількість пари для забезпечення найкращого результату.

Попередження: не використовуйте функцію відпарювання чи подачі парового струменя за низької температури, як вказано в таблиці нижче. Інакше з праски може витікати гаряча вода.

Fabric			
Linen	MAX	Auto steam	✔
Cotton	●●●		✔
Wool	●●		✘
Silk	●●		✘
Synthetic fabric (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester)	●	✘	✘

	Fabric	Linen	Cotton	Wool	Silk	Synthetic fabric (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester)	Auto steam
BG	Плат	Лен	Памук	Вълна	Коприна	Синтетични тъкани (напр. акрилни, найлонови, полиамидни, полиестерни)	Автоматична пара
HR	Tkanina	Lan	Pamuk	Vuna	Svila	Sintetika (npr. akril, najlon, poliamid, poliester)	Automatska kontrola pare
ET	Kangas	Linen	Cotton	Wool	Silk	Sünteetiline kangas (näit akrüül, nailon, polüamiid, polüester)	Automaatne aur
HU	Textil	Vászon	Pamut	Gyapjú	Selyem	Műszálas anyagok (pl. akril, nejlon, poliamid, poliészter)	Automatikus gőz
LT	Medžiaga	Linas	Medvilnė	Vilna	Šilkas	Sintetiniai audiniai (pvz., akrilas, nailonas, poliamidas, poliesteris)	Automatiniai garai
RU	Ткань	Лен	Хлопок	Шерсть	Шелк	Синтетические ткани (например, акрил, нейлон, полиамид, полиэстер)	Автоматическая регулировка подачи пара



	Fabric	Linen	Cotton	Wool	Silk	Synthetic fabric (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester)	Auto steam
LV	Audums	Lins	Kokvilna	Vilna	Zīds	Sintētiski audumi (piemēram, akrils, neilons, poliamīds un poliesters)	Autom. tvaiks
SK	Tkanina	Ľan	Bavlna	Vlna	Hodváb	Syntetická tkanina (napr. akryl, nylón, polyamid, polyester)	Automatické vytváranie pary
RO	Material	In	Bumbac	Lână	Mătase	Material sintetic (de ex. fibre acrilice, nailon, poliamidă, poliester)	Generare automată de abur
SL	Tkanina	Lanene tkanine	Bombaž	Volna	Svila	Sintetične tkanine (npr akril, najlon, poliamid, poliester)	Samodejna para
SR	Tkanina	Lan	Pamuk	Vuna	Svila	Sintetički materijal (npr akril, najlon, poliamid, poliester)	Automatska para
UK	Тканина	Льон	Бавовна	Вовна	Шовк	Синтетична тканина (наприклад, акрил, нейлон, поліамід, поліестер)	Автоподача пари



BG Използвайте функцията за пръскане за премахване на упорити гънки при всякаква температура.

HR Funkciju raspršivanja koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora pri bilo kojoj temperaturi.

ET Kasutage piserdusfunktsiooni raskete kortsude kõrvaldamiseks igal temperatuuril.

HU A vízpermetezési funkció bármely hőfokon alkalmazható a makacs gyűrődések kisimítására.

LT Purškimo funkcija padės išlyginti sunkiai įveikiamas raukšles lyginant bet kokia temperatūra.

RU Применение функции разбрызгивания для размягчения стойких складок возможно при любой температуре.

LV Izmantojiet smidzināšanas funkciju, lai jebkurā temperatūrā izgludinātu grūti izgludināmas apģērba krokas.

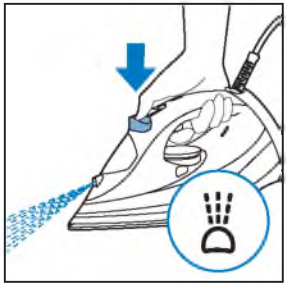
SK Kropenie sa používa na odstránenie odolných záhybov pri ľubovoľnej teplote.

RO Utilizați funcția spray pentru a netezi cutele mai încăpățânate la orice temperatură.

SL Funkcijo pršenja uporabite za odstranitev trdovratnih gub pri katerikoli temperaturi.

SR Funkciju raspršivanja možete da koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora na bilo kojoj temperaturi.

UK Використовуйте функцію розпилення для усунення важких складок за будь-якої температури.





BG Можете да използвате функцията за допълнителна пара при високи температури (••• и повече) както хоризонтално, така и вертикално. Натиснете и освободете спусъка за допълнителна пара за мощен парен удар, който отстранява упоритите гънки или гънките, причинени от окачването на дрехите.

За допълнителна пара по време на гладенето натиснете и задръжте бутона за допълнителна пара.

HR Funkciju za dodatnu količinu pare možete koristiti pri visokim temperaturama (••• i višima) i vodoravno i okomito. Za uklanjanje tvrdokornih nabora ili nabora na izvješenoj odjeći pritisnite i otpustite okidač za dodatnu količinu pare i snažan mlaz pare.

Za dodatnu količinu pare prilikom glačanja pritisnite i zadržite gumb za dodatnu količinu pare.

ET Lisaauru funktsiooni võite kasutada kõrgetel temperatuuridel (••• ja kõrgem) nii horisontaalselt kui ka vertikaalselt. Väga tugevate kortsude või rippuvatelt riietelt kortsude eemaldamiseks vajutage lisaauru nuppu ja vabastage see, et tekiks võimas auruvoog.

Lisaauru kasutamiseks vajutage ja hoidke all lisaauru nuppu.

HU Magas hőmérsékleteken (••• és magasabb) a gőzlövet funkciót vízszintesen és függőlegesen is használhatja. A gőzlövet gomb lenyomásával és felengedésével erőteljes gőzlövetet idézhet elő a makacs gyűrődések és a felfüggesztett textíliák gyűrődéseinek eltávolításához.

A vasalás közben alkalmazott extra gőzlövethez nyomja le és tartsa lenyomva a gőzlövet gombot.

LT Galite naudoti horizontalios ir vertikalios garo srovės funkciją esant aukštai temperatūrai (••• ir aukštesnei). Paspauskite ir atleiskite garų srovės jungiklį, kad būtų išleistas galingas garų pliūpsnis ir būtų pašalintos sunkiai išlyginamos arba drabužiams kabant susidariusios raukšlės.

Norėdami lyginimo metu paleisti papildomų garų, palaikykite paspaudęgarų pliūpsnio jungiklį.

RU Функцию "Паровой удар" можно использовать при высоких температурах (••• и выше), как для горизонтального, так и для вертикального отпаривания. Нажмите и отпустите кнопку парового удара для мощной подачи пара, чтобы удалить глубокие складки или разгладить одежду в вертикальном положении.

Чтобы усилить подачу пара во время глажения, нажмите и удерживайте кнопку парового удара.

LV Varat izmantot papildu tvaika funkciju augstā temperatūrā (••• un vairāk) gan horizontāli, gan vertikāli. Nospiediet un atlaidiet papildu tvaika slēdzi, lai iegūtu jaudīgu tvaika strūklu un likvidētu stingras krokas vai krokas no drēbju pakarināšanas.

Lai gludināšanas laikā iegūtu papildu tvaiku, nospiediet un turiet papildu tvaika slēdzi.

SK Funkciu prídavného prúdu pary môžete používať pri vysokých teplotách (••• a vyššie) vo vodorovnej aj zvislej polohe. Stlačením a uvoľnením aktivátora prídavného prúdu pary aktivujete silný prúd pary, ktorý odstráni aj nepoddajné záhyby.

Väčšie množstvo pary počas žehlenia vytvoríte stlačením a podržaním aktivátora prídavného prúdu pary.

RO Puteţi utiliza functia jet de abur la temperaturi ridicate (••• şi peste), atât orizontal, cât şi vertical. Apăsati şi eliberaţi butonul pentru declanşarea jetului de abur pentru un jet de abur puternic, pentru a îndepărta cutele persistente sau cutele de pe haine suspendate.

Pentru abur suplimentar în timpul călcării, apăsaţi continuu declanşatorul pentru jet de abur

SL Funkcijo za izpust pare lahko uporabljate pri visokih temperaturah (••• in več) v navpičnem ali vodoravnem položaju. Pritisnite in sprostite gumb za izpust pare, da z močnim izpustom pare zlikate trdovratne gube ali viseča oblačila.

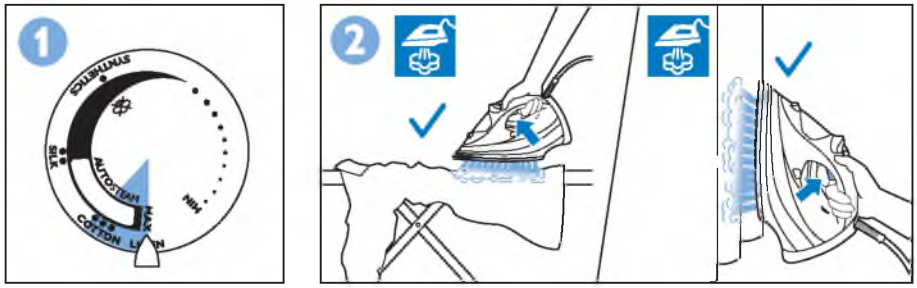
Če želite likati z več pare, pritisnite in držite gumb za izpust pare.

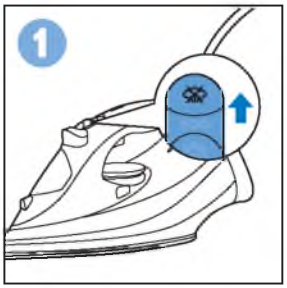
SR Funkciju za dodatnu količinu pare možete da koristite za horizontalno i vertikalno peglanje na visokim temperaturama (••• i viša). Pritisnite i otpustite dugme za mlaz pare da biste dobili snažan mlaz pare radi uklanjanja većih nabora ili nabora sa odeće koja visi.

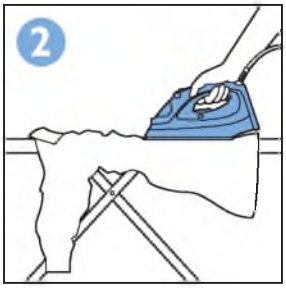
Za dodatnu paru tokom peglanja pritisnitei držite dugme za dodatnu količinu pare.

UK Функцію подачі парового струменя можна використовувати за високої температури (••• і вище) як у горизонтальному положенні, так і у вертикальному. Натисніть і відпустіть кнопку подачі парового струменя, щоб отримати потужний паровий струмінь для прасування важких складок або складок на підвішеному одязі.

Для додаткового викиду пари під час прасування натисніть та утримуйте кнопку подачі парового струменя.







ECO

BG Вместо автоматичната пара, можете да изберете настройката ECO от плъзгача за избор на пара, за да пестите енергия, като същевременно постигате задоволителни резултати от гладенето.

HR Umjesto funkcije za automatsku kontrolu pare možete odabrati postavku ECO pomoću gumba za paru kako biste uštedjeli energiju, a ujedno postigli zadovoljavajuće rezultate glačanja.

ET Energia säästmiseks, ent samas rahuldavate triikimistulemuste saavutamiseks võite automaatse auru asemel valida auruliugnupul ECO-seade.

HU Ha az automatikus gőz funkció helyett az ECO beállítást választja a gőzbeállító csúszkán, energiát takaríthat meg és a vasalási eredmény is megfelelő lesz.

LT Norėdami taupyti energiją, garų slankikliu vietoj automatinių garų galite pasirinkti ECO nustatymą, o garų srauto pakaks drabužiams išlyginti.

RU В целях экономии электроэнергии и обеспечения хороших результатов глажения вместо автоматического режима можно выбрать режим ECO.

LV Autom. tvaika vietā ar tvaika slīdni varat izvēlēties ECO iestatījumu, lai taupītu enerģiju, iegūstot apmierinošus gludināšanas rezultātus.

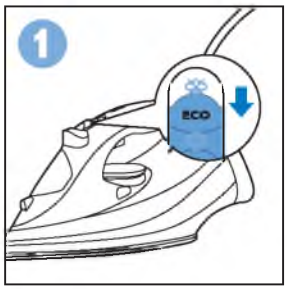
SK Namiesto automatického vytvárania pary si môžete zvoliť nastavenie ECO na posuvnom ovládači naparovania, čím ušetríte energiu a zároveň dosiahnete požadované výsledky žehlenia.

RO În locul funcției de generare automată de abur, puteți alege setarea ECO din glisorul pentru abur pentru a economisi energie și a obține rezultate satisfăcătoare de călcare.

SL Namesto samodejne pare lahko z drsnikom pare izberete nastavitev ECO, da prihranite pri energiji in zagotovite zadovoljive rezultate likanja.

SR Umesto automatske pare možete da odaberete postavku ECO pomoću prekidača za paru da biste uštedeli energiju i istovremeno postigli zadovoljavajuće rezultate peglanja.

UK Для економії енергії замість функції автоподачі пари можна вибрати налаштування ECO на перемикачі налаштування пари, отримуючи при цьому задовільні результати прасування.



BG Автоматично изключване (само за определени модели).

HR Automatsko isključivanje (samo određeni modeli).

ET Automaatne väljalülitus (ainult teatud mudelitel).

HU Automatikus kikapcsolás (csak bizonyos típusoknál).

LT Automatinis išjungimas (tik tam tikruose modeliuose).

RU Автовыключение (только для некоторых моделей).

LV Autom. izslēgšana (tikai atsevišķiem modeļiem).

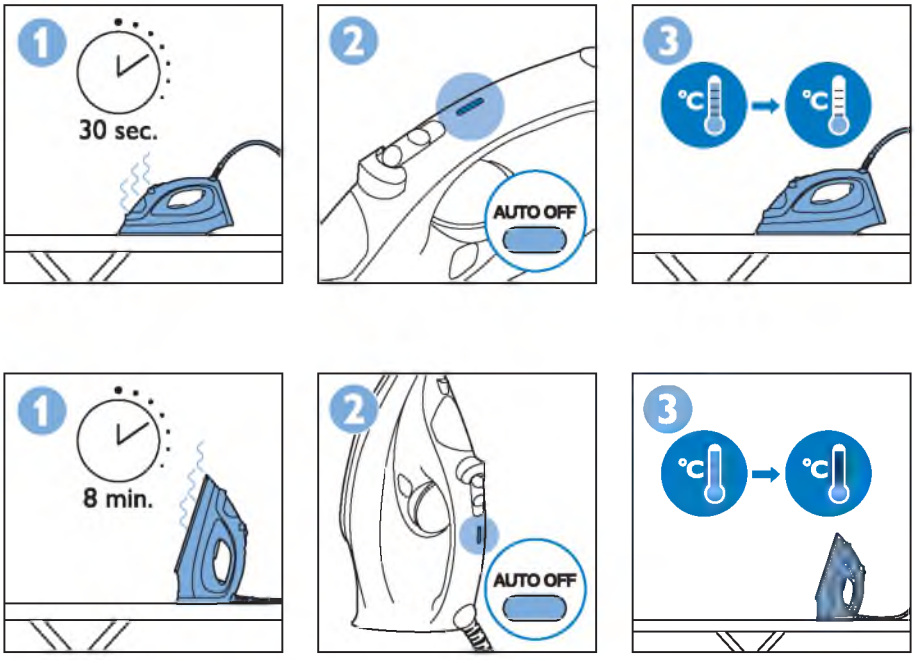
SK Funkcia automatického vypnutia (len určité modely)

RO Oprire automată (numai anumite tipuri).

SL Samodejni izklop (samo pri določenih modelih).

SR Automatsko isključivanje (samo određeni modeli).

UK Автоматичне вимкнення (лише певні моделі).





BG За да удължите живота на уреда и да поддържате добра производителност на парата, използвайте функцията за бързо освобождаване на накип веднъж на всеки месец.
Ако водата във вашия район е много твърда, използвайте функцията по-често.
Предупреждение: не използвайте оцет, препарати за отстраняване на накип или други химикали за измиване на тавата.
Предупреждение: не поставяйте вода, оцет, препарати за отстраняване на накип или други химикали в ютията от отвора за бързо освобождаване на накип.

HR Kako biste produžili trajanje aparata i održali dobre radne značajke parnog glačanja, upotrijebite funkciju za brzo čišćenje kamenca svaki mjesec.
Ako je voda u vašem području vrlo tvrda, funkciju koristite češće.
Upozorenje: Za pranje podloge nemojte koristiti ocat, druga sredstva za uklanjanje kamenca ili druge kemikalije.
Upozorenje: Nemojte ulijevati vodu, ocat, sredstva za uklanjanje kamenca ili druge kemikalije u glačalo kroz otvor za brzo čišćenje kamenca.

ET Seadme kasutusea pikendamiseks ja hea aurujõudluse säilitamiseks kasutage kiiret katlakivieemaldusfunktsiooni iga 1 kuu järel.
Kui teie piirkonna vesi on väga kare, kasutage seda funktsiooni sagedamini.
Hoiatus! Ärge peske alust äädika, katlakivieemaldusvahendi ega muude kemikaalidega.
Hoiatus! Ärge kallake kiire katlakivieemaldusava kaudu triikraua sisse vett, äädikat, katlakivieemaldusvahendit ega muid kemikaale.

HU A készülék élettartamának megnövelése, és a megfelelő gőzölési teljesítmény érdekében havonta használja a Quick Calc Release funkciót.
Ha lakóhelyén a víz nagyon kemény használja gyakrabban ezt a funkciót.
Figyelem! A tálca tisztításához ne használjon ecetet, vízkőmentesítő szert, vagy egyéb vegyszert.
Figyelem! A Quick Calc Release nyíláson keresztül ne töltsön vizet, ecetet, vízkőmentesítő szert vagy egyéb vegyszert a vasalóba.

LT Prietaiso eksploatacijos trukmei pratęsti ir garų generacijos efektyvumui palaikyti naudokite greito kalkių pašalinimo funkciją kas mėnesį.
Jei jūsų vietovėje vanduo yra labai kietas, naudokite šią funkciją dažniau.
Įspėjimas: plaudami dėkią nenaudokite acto, nuovirų šalinimo priemonių ar kitokių chemikalų.
Įspėjimas: į lygintuvą per greito kalkių pašalinimo angą nepilkite vandens, acto, nuovirų šalinimo priemonių ar kitokių chemikalų.

RU Для продления срока службы прибора и поддержания оптимальной подачи пара используйте функцию быстрой очистки от накипи каждый месяц.
Используйте функцию чаще, если вода в вашем регионе очень жесткая.
Внимание! Не используйте для очистки подставки уксус, средства для удаления накипи и другие химические вещества.
Внимание! Не наливайте в утюг воду, уксус, средства для удаления накипи и другие химические вещества через отверстие для быстрой очистки от накипи.

LV

Lai paildzinātu ierīces darbības laiku un saglabātu labu tvaika padeves sniegumu, izmantojiet Quick Calc Release funkciju reizi katru mēnesi.
Ja jūsu dzīvesvietā ir ļoti ciets ūdens, izmantojiet šo funkciju biežāk.
Brīdinājums. Neizmantojiet etiķi, atkaļķošanas līdzekļus vai citas ķimikālijas, lai mazgātu nodalījumu.
Brīdinājums. Nelejiet gludeklī ūdeni, etiķi, atkaļķošanas līdzekļus vai citas ķimikālijas caur Quick Calc Release atveri.

SK

Na predĺženie životnosti zariadenia a zachovanie dobrého výkonu naparovania používajte raz za 1 mesiac funkciu rýchleho uvoľnenia vodného kameňa Quick Calc Release.
Ak je voda vo vašej oblasti tvrdá, používajte túto funkciu častejšie.
Varovanie: Na čistenie nádoby nepoužívajte ocot, prostriedky na odstránenie vodného kameňa ani žiadne iné chemikálie.
Varovanie: Nenalievajte vodu, ocot, prostriedky na odstránenie vodného kameňa ani žiadne iné chemikálie z otvoru rýchleho uvoľnenia vodného kameňa Quick Calc Release do žehličky.

RO

Pentru a prelungi durata de viață a aparatului și a menține performanțe bune de generare a aburului, utilizați funcția de detartrare rapidă o dată la 1 lună.
Dacă apa din zona dvs. este foarte dură, utilizați această funcție mai des.
Avertisment: Nu utilizați oțet, agenți de detartrare sau alte substanțe chimice pentru a spăla tava.
Avertisment: Nu turnați apă, oțet, agenți de detartrare sau alte substanțe chimice în fier din orificiul pentru funcția de detartrare rapidă.

SL

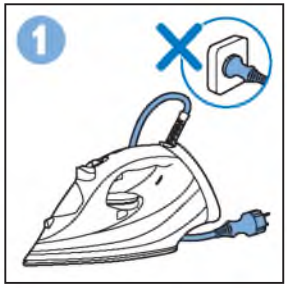
Da podaljšate življenjsko dobo aparata in ohranite učinkovitost izpusta pare, funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna uporabljajte 1-krat mesečno.
Če je voda na vašem območju zelo trda, to funkcijo uporabljajte pogosteje.
Opozorilo: pladnja ne čistite s kisom, sredstvi za odstranjevanje vodnega kamna ali drugimi kemikalijami.
Opozorilo: v likalnik skozi odprtino za odstranjevanje vodnega kamna ne zlivajte vode, kisa, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna ali drugih kemikalij.

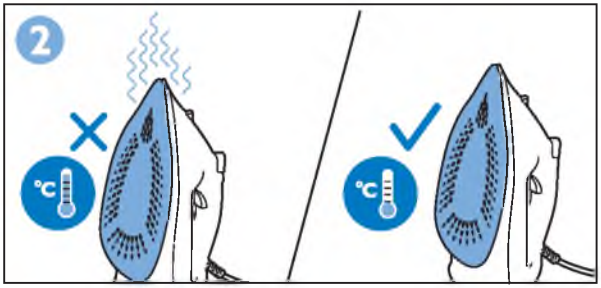
SR

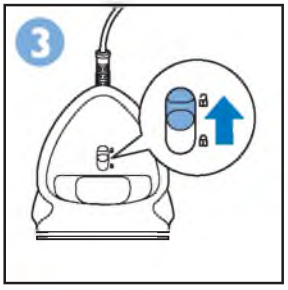
Da biste produžili radni vek aparata i održali dobre performanse pare, koristite funkciju Quick Calc Release jednom na svaki mesec.
Ako je voda u oblasti u kojoj boravite veoma tvrda, koristite ovu funkciju češće.
Upozorenje: Nemojte da koristite sirće, sredstva za uklanjanje kamenca niti druge hemikalije za ispiranje ležišta.
Upozorenje: Nemojte da sipate vodu, sirće, sredstva za uklanjanje kamenca ili druge hemikalije u peglu pomoću otvora za funkciju Quick Calc Release.

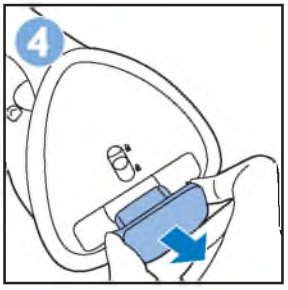
UK

Щоб подовжити термін експлуатації пристрою і забезпечити хорошу обробку парою, використовуйте функцію швидкого видалення накипу кожного місяця.
Якщо у Вашому регіоні вода дуже жорстка, використовуйте цю функцію частіше.
Попередження. Не мийте лоток оцтом, речовинами для видалення накипу або іншими хімічними речовинами.
Попередження. Не наливайте у праску воду, оцет, речовини для видалення накипу або інші хімічні речовини з отвору для швидкого видалення накипу.

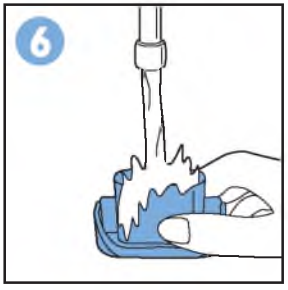

1

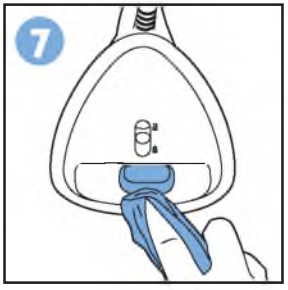

2
°C
°C

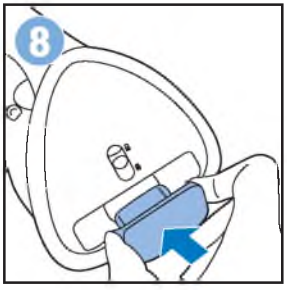

3

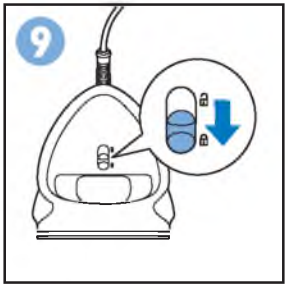

4


5


6


7


8


9



BG Използвайте функцията за почистване на накип на всеки месец. Ако водата във вашия район е много твърда или забележите, че при гладене от плочата излизат люспи, използвайте тази функция по-често.

HR Funkciju za čišćenje kamenca koristite svaki mjesec. Ako je voda u vašem području vrlo tvrda ili primijetite da tijekom glačanja iz površine za glačanje ispadaju ljuskice kamenca, funkciju koristite češće.

ET Kasutage katlakivi eemaldamise funktsiooni iga 1 kuu järel. Kui teie piirkonna vesi on väga kare või näete, kuidas triikimise ajal väljub triikraua tallast katlakivi, kasutage seda funktsiooni sagedamini.

HU Használja a vízkőmentesítő funkciót havonta. Ha lakóhelyén nagyon kemény a víz, vagy vasalás közben vízkő távozik a vasalótalpból, használja gyakrabban ezt a funkciót.

LT Kalkių šalinimo funkciją naudokite kas mėnesį kas mėnesį. Jei jūsų vietovėje vanduo yra labai kietas arba lyginimo metu iš lygintuvo pado krenta nuosėdos, naudokite šią funkciją dažniau.

RU Используйте функцию очистки от накипи каждый месяц. Если в вашем регионе очень жесткая вода или во время глажения из подошвы утюга поступают частицы накипи, используйте функцию чаще.

LV Izmantojiet atkaļķošanas funkciju ik pēc katru mēnesi. Ja jūsu dzīvesvietā ir ļoti ciets ūdens vai gludināšanas laikā no gludināšanas virsmas izdalās katlakmens, izmantojiet šo funkciju biežāk.

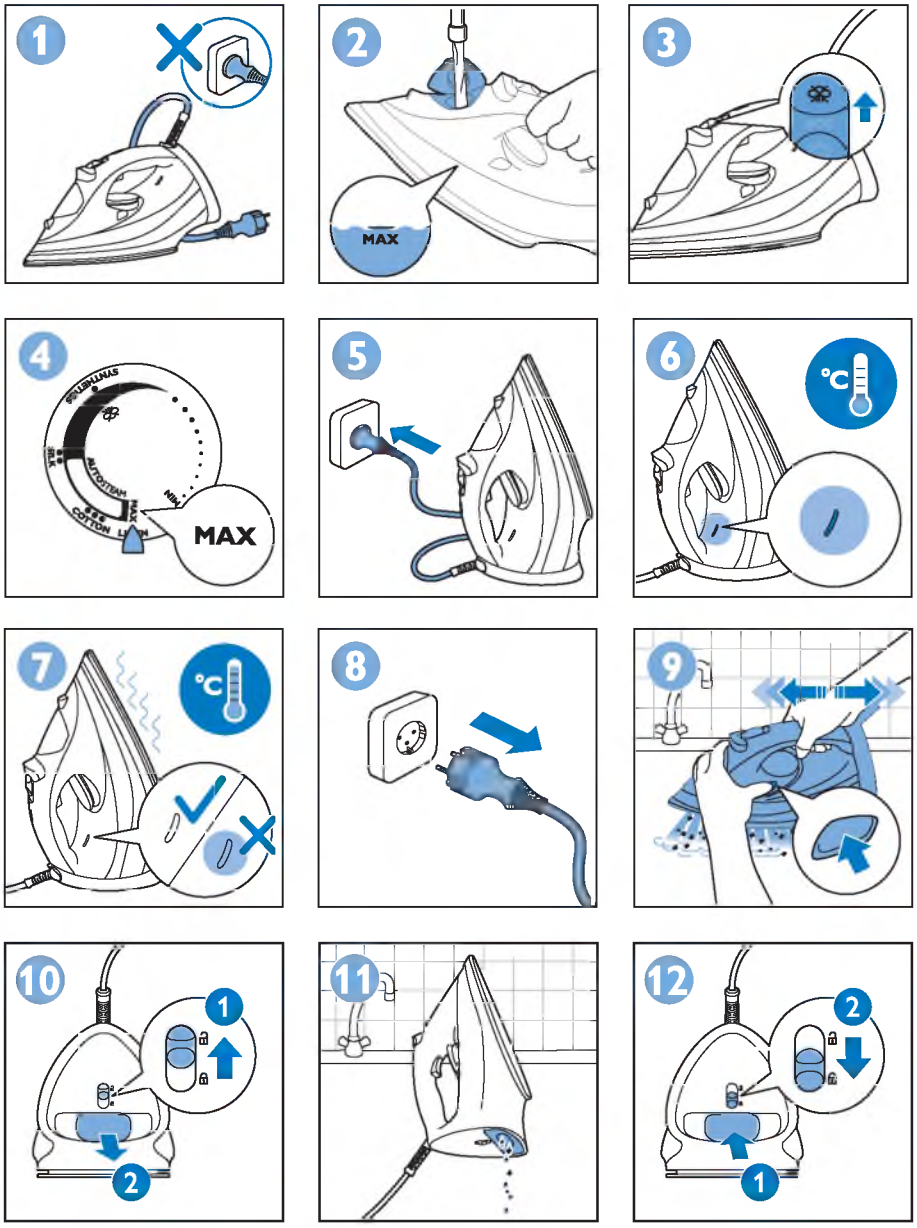
SK Funkciu Calc-Clean na odstraňovanie vodného kameňa používajte raz za 1 mesiac. Ak je voda vo vašej oblasti tvrdá alebo ak počas žehlenia z otvorov v žehliacej ploche vychádzajú kúsky vodného kameňa, používajte túto funkciu častejšie.

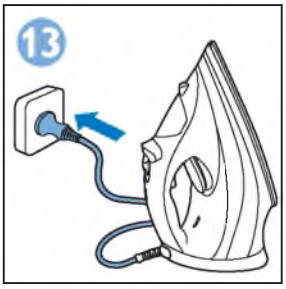
RO Folosiți funcția de detartrare o dată la 1 lună. Dacă apa din zona dvs. este foarte dură sau dacă, în timpul călcării, apar depuneri de pe talpa fierului de călcat, utilizați această funcție mai des.

SL Funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna uporabljajte 1-krat mesečno. Če je voda na vašem območju zelo trda ali če med likanjem iz likalne plošče uhajajo delci vodnega kamna, to funkcijo uporabljajte pogosteje.

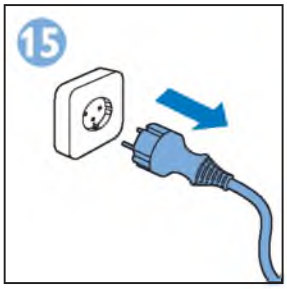
SR Funkciju za uklanjanje kamenca koristite na svaki mesec. Ako je voda u oblasti u kojoj boravite veoma tvrda ili ako primetite da tokom peglanja iz grejne ploče izlaze ljuspice, koristite ovu funkciju češće.

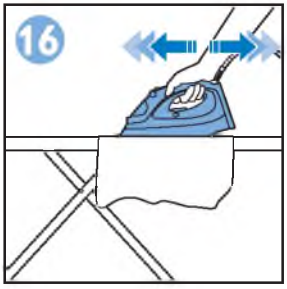
UK Використовуйте функцію видалення накипу кожного місяця. Якщо у Вашому регіоні вода дуже жорстка або під час прасування із підошви виходить накип, використовуйте цю функцію частіше.


1
2
MAX
3
4
MAX
5
6
°C
7
°C
8
9
10
1
2
11
12
2
1


13


14
°C


15


16



BG Не използвайте стоманена вълна, оцет или абразивен почистващ препарат.

HR Nemojte koristiti čeličnu vunu, ocat ili abrazivna sredstva za čišćenje.

ET Ärge kasutage traatvilla, äädikat ega abrasiivseid puhastusvahendeid.

HU Ne használjon fém súrolószivacsot, ecetet és súroló tisztítószereket.

LT Nenaudokite plieno kempinėlės, acto ar bet kokių šiurkščių valymo priemonių.

RU Не используйте металлическую мочалку, уксус и абразивные чистящие средства.

LV Aizliegts izmantot tērauda vati, etiķi, kā arī jebkādus abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

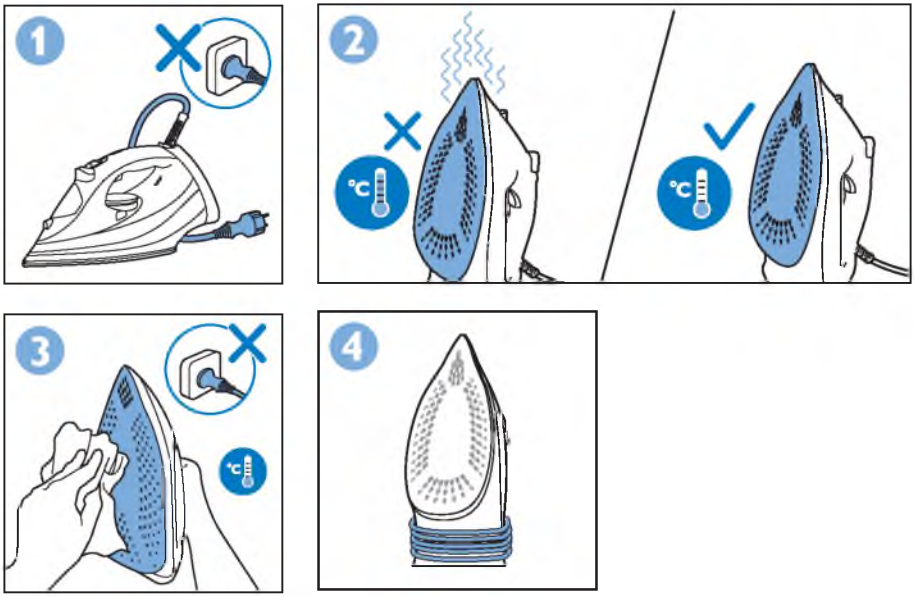
SK Nepoužívajte drôtenku, ocot ani drsné čistiace prostriedky.

RO Nu utilizați burete de sârmă, oțet sau orice agent de curățare abraziv.

SL Ne uporabljajte jeklene volne, kisa ali drugih jedkih čistilnih sredstev.

SR Nemojte da koristite čeličnu vunu, sirće niti bilo koje drugo abrazivno sredstvo za čišćenje.

UK Не використовуйте сталеві губки, оцет та інші абразивні засоби для чищення.



Проблема		Возможная причина	Решение
RU	Функция "Паровой удар" работает неправильно (из подошвы утюга вытекает вода).	Функция "Паровой удар" использовалась слишком часто в течение короткого периода времени.	Перед повторным использованием функции "Паровой удар" подождите несколько секунд.
		Функция "Паровой удар" использовалась при слишком низкой температуре.	Установите температуру глажения, при которой допускается использование функции "Паровой удар" (от ●●● до MAX).
	Во время глажения из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязь.	Внутри подошвы скопилась накипь.	Используйте функцию очистки от накипи (см. главу "Очистка и уход", раздел "Очистка от накипи").
	Вода подтекает из дверцы наливного отверстия.	Резервуар для воды переполнен.	Не заполняйте резервуар для воды выше отметки максимального уровня (MAX). Вылейте лишнюю воду из резервуара.
	Вода или пар выходит из задней части утюга.	Подставка системы быстрой очистки от накипи не зафиксирована должным образом.	Извлеките подставку системы быстрой очистки от накипи и промойте ее водопроводной водой. Удалите следы накипи из отверстий на задней части утюга с помощью салфетки. Установите подставку на место и зафиксируйте ее. (См. главу "Очистка и уход", раздел "Функция быстрой очистки от накипи").
		Подставка системы быстрой очистки от накипи повреждена.	Обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране (контактные данные указаны на гарантийном талоне).

Паровой утюг
Изготовлено под контролем "Philips Consumer Lifestyle B.V.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Импортер: ООО «Филипс», Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 (495) 937 93 00

GC451X -> 2000-2400W, 220-240V, 50-60Hz
GC452X -> 2200-2600W, 220-240V, 50-60Hz

Для бытовых нужд
Класс защиты от электрического тока: Класс 1 ⏚
Дату изготовления можно определить по серийному номеру (xxxxYYWWxxxxxx, где YY —год, WW — номер недели, x — любой знак). Например, по серийному номеру AJ021025123456 можно определить, что дата производства — 25-ая неделя 2010 года. На некоторых моделях дата изготовления может быть указана в следующих форматах: YYWW, YYWWx, YYWWxx или xYYWWxxxx. Если определить дату изготовления не удается, обратитесь в центр поддержки Philips.





Specifications are subject to change without notice.
©2014 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

4239 000 91063



Вы скачали инструкцию по эксплуатации Philips GC4522 для ознакомления на сайте http://www.panatex.com.ua.Для Вас инструкции по эксплуатации, руководства пользователя, рецепты, рецепты для мультиварок, книги, журналы, возможность скачать бесплатно.